

ABYA YALA II



RELATORIO DE VIAJE DE INTERCAMBIO ARGENTINA – BRASIL

14 A 30 DE JUNIO DE 2016

ABYA YALA II

INTRODUCCIÓN

La organización no gubernamental THYDÊWÁ, Punto de CULTURA VIVA del Brasil invitó a la Directora Nacional de Diversidad y Cultura Comunitaria: Sra. Lic. Sabrina Landoni y a los referentes indígenas argentinos: Sra. Mariela Jorgelina Tulián, casqui curaca de la COMUNIDAD INDÍGENA TERRITORIAL COMECHINGÓN SANAVIRÓN TULIÁN (Córdoba – Argentina) y al Sr. Casimiro Lino Alfredo, cacique de la COMUNIDAD LINKAN ANTAI CORRALITOS (Salta– Argentina), para realizar un intercambio cultural del día 16 al día 20 de Junio durante un ENCUENTRO MULTICULTURAL y luego apos, los dos indígenas argentinos realizaron un intercambio de convivencia en la COMUNIDAD PANKARARU (Pernambuco – Brasil).

La invitación fue motivada por dos antecedentes:

- 1) Por un lado, con la Organización de los Estados Ibero–Americanos (OEI), a través de su PROGRAMA IBERCULTURA VIVA, la organización THYDÊWÁ viene desde septiembre de 2015 trabajando junto con las dos comunidades indígenas de Argentina el proyecto KWATIARA ABYA YALA (ESCRITA INDÍGENA DE LA AMÉRICA) que visa producir una colección de libros digitales, proyectando la autoría indígena latinoamericana para el mundo, promoviendo la valorización de la diversidad cultural y la salvaguarda de los patrimonios inmateriales, bien como el diálogo intercultural para la paz. La idea fue aprovechar el proyecto para convidar los Ministerios de ambos países para potenciar el proyecto; y para eso, fue enriquecedor poder realizar reuniones presenciales.
- 2) Por otro lado, durante 15 días del mes de enero de 2016, el líder espiritual Pankararu fue seleccionado por el PROGRAMA INTERCAMBIOS del Ministerio de la Cultura del Brasil para viajar acompañado de Sebastián Gerlic, presidente de la organización Thydêwá para realizar intercambios vivenciales en los territorios indígenas ya mencionados.

SOBRE EL INTERCAMBIO

Día Jueves 16 de Junio

Ritual Intercultural de Abertura.

En el “PONTÃO DE CULTURA VIVA: ESPERANÇA DA TERRA” se reunieron representantes de distintos pueblos indígenas (distintos puntos de cultura): Pataxó, Pataxó Hãhãhãe, Tupinambá, Terena, Pankararu, Kariri-Xocó (Brasil), Atacama y Comechingón (Argentina) y abrieron los trabajos con un ritual. También fue presentada la organización Thydêwá desde sus actividades realizadas en el marco del Programa “Cultura Viva” y fue presentado por la Sra. Sabrina el Programa “Punto de Cultura” de la Argentina; o que sorprendió positivamente los indígenas brasileiros.

Cada persona, en círculo, comentó sobre su historia de vida, sobre su pueblo y sobre su punto de cultura. Se construyó colectivamente un acuerdo de cómo se realizaría los trabajos (roles, funciones, tareas...) y los detalles de la agenda de actividades; se usaron metodologías indígenas y la metodología del “Dragon Dreaming”.

Muchas de los participantes fueron mujeres ya que el “Pontão de Cultura Esperança da Terra” trabaja con el tema de género; y muchas de las personas mencionaran también otros trabajos que desempeñan en relación a sus puntos de cultura como:

~ El comercio justo, equitativo y solidario de Arte y Artesanías indígenas (www.risada.org); este trabajo fue también objeto de conversas entre los referentes de la Argentina, la representante del MinC Argentina y el representantes de la organización Thydêwá. El grupo visitó algunos artesanatos Tupinambá y entregó algunos libros realizados por los mismos.

~Alfredo presenta al ENOTPO (Encuentro Nacional de Organizaciones Territoriales de Pueblos Originarios).

~Mariela presenta a la CCAIA (Coordinadora de Comunicación Audiovisual Indígena de Argentina).



~ El grupo consensuó hacer radio web, dándole por nombre " RADIA CUNHÁ", LA VOZ DE LAS MUJERES INDÍGENAS.

Se realizó un círculo para dialogar sobre FEMINISMO y sobre la Cultura del Estupro/Abuso; sobre Buen Vivir y Feminismo Indígena (Plano de opresión vs Plano de liberación).

Dia Viernes 17 de Junio

Ritual Intercultural de Abertura

Por la mañana participamos de la elaboración de Programas de Radio Web hechos por las Mujeres Indígenas de los Puntos de Cultura con el apoyo de la Universidad Estadual de la Santa Cruz (UESC).



Por la tarde, el subgrupo “bilateral” compuesto por la Sra. Sabrina; Sra. Mariela; el Sr. Alfredo y el Sr. Sebastián tomaron el día para darse a conocer los Programas de Cultura Viva de ambos países, detallando sus acciones y sus resultados.

Entre los temas más conversados se destacaron:

1) Encuentros o “Teias” regionales, nacionales, internacionales y o temáticos. Brasil comento sobre las “05 teias” Nacionales que contaran con el protagonismo de muchos Puntos de Cultura.

2) Distintas formas de “conveniamiento” como “Punto”, “Puntiños”, “Puntones”; Premios como Midias Libres, Premio Redes, Premio Ludicidad, Premio de Valor, Premio Culturas Indígenas, Premio Economía Creativa, Premio Memoria, Premio Lectura...

3) Divulgación del Programa a través de Libros, folletos, programas de televisión, investigaciones universitarias (incluyendo tesis licenciatura, doctorado y master)

4) Cultura Viva y Género.

5) Las producciones de los Puntos de Cultura como parte de circuitos de Festivales, Cine fórums y Ferias.

6) Relaciones de Economía Solidaria / Economía Creativa y Cultura Viva

- 7) La existencia de la LEY CULTURA VIVA que llevó al Programa a ser una política pública y su normativa que especifica el énfasis que debe cuidar la gestión para no colocar la “burocracia” como barreras para los Puntos que atienden prioritariamente las camadas más necesitadas de la población.
- 8) La política de Cultura Viva como una política de descentralización de posibilidades y recursos que viene favoreciendo las personas más necesitadas y de las regiones más carentes del país.
- 9) La demanda por capacitación continuada de los gestores de los Puntos de Cultura y de los servidores del propio Ministerio para entender la diversidad
- 10) La priorización de las expresiones de las culturas populares que estuvieron marginadas en años anteriores en que solo se atendían las llamadas “artes cultas”.
- 11) En Brasil existen “Puntos de Cultura” Federales, Provinciales y Municipales. Los provinciales son con 50% de recursos federales y 50% provinciales.
- 12) Auto identificación de los Puntos. Gestión abierta de MAPEAMIENTO de la acciones que la sociedad civil entiende como “Puntos”.
- 13) Interconexiones entre Ministerios a partir del Programa Cultura Viva. Ministerio de Trabajo concede BECAS/de Primero Empleo a los Monitores de los Puntos.
- 14) Relaciones entre el Ministerio de Cultura y el Ministerio de Educación. Contar con los “Puntos” como contratiempo escolar. Usar los Puntos para llevar cultura a las escuelas. CAJ (Centro de Actividades Juveniles (Argentina); “Mais Cultura mais Educação” Brasil.
- 15) Con el Ministerio de las Comunicaciones que lleva internet banda larga via satélite para los Puntos.
- 16) Projectar mejores relaciones con “Cansilleria” y Ministerio de las Relaciones Exteriores para facilitar la circulación de ideas y mercancías, en especial cuando existen pueblos que tienen personas viviendo en más de un país. Ejemplo: los Guaraní que cuentan con el apoyo del Ministerio de Cultura del Brasil para Encuentro en Paraguay, Brasil y Argentina. Pensar el caso de los Atacama que viven en Argentina, Chile y Bolivia.
- 17) Intercambios entre Puntos, nacionales e internacionales.
- 18) Existencia de Puntos de Cultura Brasileños en países del Exterior.
- 19) Premio “Tuxaua” para que 250 personas recorriesen Puntos de Cultura.
- 20) Residencias Artísticas en Puntos de Cultura
- 21) Puntos de Cultura y Salud – Sociedad entre el Ministerio de la Cultura y el Ministerio de Salud.
- 22) Premio Grio, Red Grio, formas de transmisión de conocimiento de generación a generación. Maestros de las tradiciones Orales.

- 23) Enriquecer las relaciones entre las Casas del Bicentenario y los Puntos de Cultura; enriquecer las relaciones entre los Espacios y Circuitos de Cine y Video y los Puntos de Cultura; enriquecer las relaciones entre “Bibliotecas” y Puntos de Lectura.
- 24) Transporte social y Puntos de Cultura; en Argentina tenemos el caso Fundación FLECHA BUS que otorga 40% de descuento. En Brasil la propuesta de pasajes gratuitos para jóvenes.
- 25) Gestión Compartida y Transformadora con protagonismo en el Programa, incluyendo representantes de todas las artes y de todas las diversidades. Brasil tiene reconocido la importancia de contar con indígenas en los diferentes consejos de Cultura.
- 26) KIT DIGITAL. Brasil comenzó repasando KIT y después optó por repasar o recurso y que cada Punto elija lo que prefiere comprar.
- 27) “Pontões de Cultura” redes de 20 o más Puntos, por región o por temática.
- 28) Invitar a Célio Turino para animar los gestores públicos del Ministerio de Cultura Argentino
- 29) Promover el dialogo continuo con la Secretaria de Cultura Viva del Ministerio de Cultura del Brasil

Día sábado 18 de junio

Ritual Intercultural de Abertura

Por la mañana las mujeres dialogaran sobre “Salud y Sexualidad”;



Por la tarde, el subgrupo “bilateral” volvió a hablar de las políticas públicas de Cultura y en especial sobre Cultura Viva; realizando algunas comparaciones como:

	Argentina	Brasil
Población total	42.000.000	200.000.000
Población indígena	2.800.000	900.000
Porcentaje de población indígena sobre el total	6,6%	0,45%
Pueblos	39	305
Territorios escriturados	3 %	60 %
Nueva constitución	1994	1988
Puntos de Cultura	450	4000
Recurso por Punto	3.215 U\$a	45.000 U\$a (siendo 15.000 por cada año)
Recurso por Punto Indígena	1.785 U\$a	45.000 U\$a (siendo 15.000 por cada año)
Premio Cultura Indígena	-----	10.000 U\$a
Pontão	-----	262500 U\$a (siendo 87.500 U\$a por año)
Participación democrática de indígenas en la formulación y gestión de políticas públicas de cultura		2 para el Programa Cultura Viva y 2 para el Ministerio de Cultura

Día Domingo 19 de Junio

Ritual Intercultural de Abertura



El grupo de mujeres dialogo sobre Violencia contra la mujer.

Cinco mujeres universitarias realizaran un círculo de diálogo con las mujeres indígenas construyendo puentes y alianzas entre los conocimientos científicos y los ancestrales.

Visita a casa de “Farinha” (Producción Cultural Local).



Visita a casa de “Farinha” (Producción Cultural Local).



Reconocimiento de Plantas nativas, hiervas medicinales; intercambio de saberes. Relación entre Cultura y Salud.

Por la tarde, el grupo “bilateral” recorrió algunas comunidades Tupinambá y entregó algunos libros de la colección “ÍNDIOS NA VISÃO DOS ÍNDIOS” para sus autores; conversó con las principales lideranzas y con indígenas participantes del Punto de Cultura Tupinambá.



La organización Thydêwá presentó algunos de sus principales programas como:

ÍNDIOS NA VISÃO DOS ÍNDIOS www.thydewa.org/downloads Colección con 26 títulos de libros de autoría indígena. Los referentes de ambas comunidades indígenas Argentinas señalaron interesante llevar esa tecnología para sus comunidades y para otras comunidades indígenas del territorio argentino.

ÍNDIOS ON-LINE www.indiosonline.net Portal multiétnico tipo agencia de Noticias Indígenas

ÍNDIO EDUCA www.indioeduca.org

Rede Indígena Solidaria de Arte e de Artesanía Subsidio didáctico para las escuelas enseñar sobre la Historia y las culturas indígenas. www.risada.org

PELAS MULHERES INDIGENAS www.mulheresindigenas.org

Dialogamos sobre como los Ministerio de Cultura de la Argentina y del Brasil pueden estar enriqueciendo el Programa ABYA YALA que ya cuenta con el apoyo del IBERCULTURA VIVA. Hablamos de la posibilidad de lanzar los libros digitales dentro de

otros eventos como: MICSUL e o en Encuentro de Saberes Ancestrales a realizarse a finales de Agosto en el Chaco.

Dia lunes 20 de Junio

Ritual Intercultural de Abertura

Evaluación final de los trabajos. Encaminamientos.

Participación en ritual indígena Tupinambá.



Dia martes 21

Dia miércoles 22 – Dislocamiento del “Pontão” al Punto de Cultura Pankararu (800 km)

Dia Jueves 23

Dialogo con las autoridades locales Pankararu. Reconocimiento de la geografía del territorio demarcado en 12.350 hectáreas, homologado e registrado de los 8.000 indígenas Pankararu. Participación en la ceremonia tradicional Pankararu. Fiesta Juninas relacionadas a la colecta de los alimentos.



Los nuevos libros digitales, frutos del acuerdo junto al IBERCULTURA VIVA, fueron objeto de discusiones, avanzando en la producción de los mismos y del proyecto como un todo.

Viernes 24

Intercambio sobre SALUD INDIGENA y HIERBAS MEDICINALES, dialogo sobre “Cultura e Saúde”, sobre interacciones entre los Ministerios de Salud y Cultura. Recolección de semillas: Pinha, Cacao, Graviola, Zapallos. Realización de “RASPA de JUÁ” (extracto de las cascara del árbol de JUAZEIRO para elaboración de producto para limpieza bucal y antiséptico). Intercambio sobre las formas de cuidar las creaciones de ovejas, cabras y gallinas. Dialogo sobre CULTURA Y SUSTENTABILIDAD: “Cultura Verde”.





Paralelamente a todas las actividades de estos días de intercambio, se realizó también aula de fotografía digital, cada vez que fue posible.

Se utilizó Whatsapp para intercambios culturales e informativos

Visitamos la CASA DE PARTO PANKARARU y charlamos con algunas parteras tradicionales Pankararu. El pueblo Pankararu elige conscientemente parir dentro de su territorio y de su propia forma tradicional.

Dialogo con profesores indígenas locales sobre las relaciones de Cultura y Educación, con foco en la Educación Intercultural Bilingüe.

Sabado 25

Recolección de Algarroba y otros frutos. En Pankararu (PE-BR) fueron reconocidas Algarrobas blancas, ya en el territorio COMECHINGÓN existen actualmente 25 especies de Algarroba, siendo una de ellas, la Algarroba blanca, principal variedad aprovechada para la alimentación. Dialogamos sobre SOBERANIA ALIMENTARIA.

Durante el periodo de la tarde se realizó una reunión en la sede de la Asociación de Mujeres Indígenas Pankararu que contó con la participación de más de 20 mujeres, siendo algunas de ellas participantes del Punto de Cultura local. La Sra. Mariela presento la Cultura Comechingón y el valor cultural y alimentario que su pueblo tiene con la Algarroba.



Con la harina de Algarroba proveniente de la Argentina, el grupo aplicó dos recetas, haciendo una torta y bombones de Algarroba. Con las vainas de Algarroba recogidas en Pankararu se realizó una harina y un café. La reunión duró 4 horas habiendo importantes intercambios. La reunión termino con una celebración donde fue degustada la culinaria de Algarroba y algunas culinarias típicas Pankararu.



El grupo de Mujeres Indígenas Pankararu que trabaja visando el empoderamiento y la autonomía de las mujeres percibió en la Algarroba una fuente de alimento y rienda. Las mujeres indígenas hacen grabaciones para la “RADIA CUNHA” sobre la Cultura Comechingón y sobre la Algarroba.



Cine Fórum debate intercultural sobre “EL ABRAZO DE LA SERPIENTE” filme de temática indígena que cuenta con el apoyo del INCAA (Argentina).

Domingo 26

Los libros digitales, frutos del acuerdo junto al IBERCULTURA VIVA, fueron objeto de discusiones, avanzando en la producción de ambos títulos: “La pequeña Francisca” (Comechingón) y “Huellas Ancestrales” (Atacama) y del proyecto ABYA YALA KAWATIARA.

Se realizó una recorrida por el territorio Pankararu y sus principales marcos culturales y

p
o
l
í
t
i
c
o
s
;

s
e





Día lunes 27

Se continuó trabajando sobre los libros digitales, “La pequeña Francisca” (Comechingón) y “Huellas Ancestrales” (Atacama) frutos del acuerdo junto al IBERCULTURA VIVA y del proyecto ABYA YALA KAWATIARA.

Visita a las escuelas Pankararu para intercambiar sobre la implementación de la educación intercultural en ambos países, charlas con alumnos y profesores sobre Educación Intercultural Bilingüe, el Consejo Educativo Autónomo de Pueblos Indígenas (CEAPI) y los encuentros regionales sobre el tema.